

# Candidature

## Lettre de recommandation

### Lettre de recommandation - Ouverture

#### espagnol

Distinguido Señor:

Formel, destinataire masculin, nom inconnu

#### anglais

Dear Sir,

Distinguida Señora:

Formel, destinataire féminin, nom inconnu

Dear Madam,

Distinguidos Señores:

Formel, nom et sexe du destinataire inconnus

Dear Sir / Madam,

Apreciados Señores:

Formel, s'adressant à plusieurs personnes inconnues ou à un département complet

Dear Sirs,

A quien pueda interesar

Formel, nom et sexe du ou des destinataires inconnus

To whom it may concern,

Apreciado Sr. Pérez:

Formel, destinataire de sexe masculin, nom connu

Dear Mr. Smith,

Apreciada Sra. Pérez:

Formel, destinataire de sexe féminin, mariée, nom connu

Dear Mrs. Smith,

Apreciada Srta. Pérez:

Formel, destinataire de sexe féminin, célibataire, nom connu

Dear Miss Smith,

Apreciada Sra. Pérez:

Formel, destinataire de sexe féminin, célibataire, nom connu

Dear Ms. Smith,

Me siento complacido(a) de ser contactado(a) como persona de referencia para X...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

**I am delighted to be called upon as a reference for...**

Conocí a X en..., cuando se unió a...

Utilisé pour préciser comment le destinataire connaît le candidat

**I first became acquainted with...in..., when he joined...**

# Candidature

## Lettre de recommandation

X me ha pedido escribir una carta de recomendación para acompañar su solicitud de... . Y me complace hacerlo...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de référence a apprécié travailler avec la personne concernée

**...has asked me to write a letter of recommendation to accompany his application for... . I am very pleased to do so.**

Ha sido un placer haber sido el jefe / supervisor / colega de X... desde...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

**It has been a pleasure to be... 's boss / supervisor / colleague since... .**

Estoy muy complacido(a) de escribir esta carta de recomendación para X. En esta carta quisiera expresar mi respeto y apreciación por este/esta joven inteligente, quien aportó una inmensa contribución al trabajo de mi equipo.

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

**I am happy to write this letter of recommendation for... . In this letter I would like to express my respect and appreciation for this bright young person, who brought outstanding contribution to the work of my group.**

Puedo recomendar abiertamente a X...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

**I have no hesitancy in writing a letter of recommendation for...**

Me complace escribir una carta de recomendación para X...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

**It is a pleasure to write a letter of recommendation for...**

He conocido a X desde..., cuando él / ella se inscribió en mi clase / comenzó a trabajar en...

Utilisé pour préciser comment le destinataire connaît le candidat

**I have known...since... , when he / she enrolled in my class / began to work at... .**

He conocido a X por... meses/años mientras yo desempeñaba el cargo de... en...

Utilisé pour préciser comment le destinataire connaît le candidat

**I have known...for...months / years in my capacity as...at... .**

Fui jefe / supervisor / colega / profesor de X desde... hasta...

Utilisé pour préciser comment le destinataire connaît le candidat

**I was...boss / supervisor / colleague / teacher from...to... .**

## Lettre de recommandation

X trabajó para mí en varios proyectos como... y basado(a) en su desempeño, lo/la podría calificar como uno de los mejores/una de las mejores... que han trabajado conmigo hasta ahora.

**...worked for me on various projects as a..., and based on his / her work, I would rank him / her as one of the best...we have ever had.**

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

### Lettre de recommandation - Compétences

#### español

Desde el principio de nuestro trabajo juntos lo/la aprecié como una persona [adjetivo]...

Utilisé pour décrire un aspect positif de la personnalité du candidat

#### anglais

**Since the beginning of our collaboration I know him / her as a...person.**

X se distinguió por su...

Utilisé pour expliquer les qualités principales dont le candidat a fait preuve

**...distinguished himself / herself by...**

Su más considerable talento es...

Utilisé pour montrer les principaux atouts du candidat

**His / her greatest talent is / lies in...**

Es una persona que soluciona problemas de forma creativa.

Utilisé pour décrire un candidat qui accepte volontiers les défis et les solutionne

**He / she is a creative problem-solver.**

Tiene una amplia gama de habilidades.

Utilisé pour décrire un candidat polyvalent

**He / she has a broad range of skills.**

Él / Ella comunica sus ideas de forma clara.

Utilisé pour décrire un candidat avec des qualités communicationnelles

**He / she communicates his / her ideas clearly.**

Él / Ella sabe lidiar con las responsabilidades que se le asignan.

Utilisé pour décrire un candidat qui peut gérer une équipe / un projet et qui sait travailler sous la pression

**He / she handles responsibility well.**

Él / Ella tiene un amplio conocimiento de...

Utilisé pour décrire les compétences que possède un candidat

**He / she has a wide-ranged knowledge of... .**

Comprende nuevos conceptos rápidamente, acepta la crítica constructiva y las instrucciones relacionadas con su trabajo.

Utilisé pour décrire un candidat avisé et dynamique, très complémentaire

**He grasps new concepts quickly and accepts constructive criticism and instruction concerning his work.**

## Lettre de recommandation

Me gustaría mencionar que X es... y tiene la habilidad de...

**I would like to mention here, that...is...and has the ability to... .**

Utilisé pour donner des détails spécifiques concernant la capacité du candidat à réaliser quelque chose

Su extraordinaria habilidad para... fue invaluable.

**His / her extraordinary ability to...was invaluable.**

Utilisé pour décrire la qualité principale d'un candidat

Él / Ella siempre toma un rol activo en...

**He / she always takes an active role in... .**

Utilisé pour décrire un candidat qui est actif et qui aime s'impliquer dans son travail

Él / Ella culmina sus tareas a tiempo. Cuando tiene una preocupación o pregunta sobre una asignación, se comunica de forma clara y directa, en representación de otros que no pueden o no quieren expresar sus ideas.

**He / she finishes her work on schedule. When he / she has a concern or question about an assignment, he / she speaks his / her mind clearly and directly, giving voice to what others may feel but cannot or will not say.**

Utilisé pour décrire un candidat avisé et dynamique, très complémentaire

## Lettre de recommandation - Responsabilités professionnelles

### español

Mientras estuvo con nosotros él / ella... . Esa responsabilidad involucraba...

Utilisé pour donner une liste de tâches dont le candidat s'est chargé

### anglais

**While he / she was with us he / she... . This responsibility involved... .**

Sus principales responsabilidades fueron...

**His / her main responsibilities were...**

Utilisé pour donner une liste de tâches dont le candidat s'est chargé

Sus tareas diarias involucraban...

**His / her weekly tasks involved...**

Utilisé pour donner une liste de tâches hebdomadaires dont le candidat s'est chargé

## Lettre de recommandation - Évaluation

### español

Quisiera decir que es un placer trabajar con X, él / ella es una persona confiable e inteligente con un buen sentido del humor.

Utilisé pour fournir une évaluation positive d'un candidat

### anglais

**I would like to say that it is pleasant to work with..., he / she is reliable and intelligent person with good sense of humor.**

Si su desempeño en nuestra compañía es un buen indicador de su futuro desempeño, él / ella será un activo para su programa/empresa.

**If his / her performance in our company is a good indication of how he / she would perform in yours, he / she would be an extremely positive asset to your program.**

# Candidature

## Lettre de recommandation

Utilisé pour fournir une évaluation très positive d'un candidat

En mi opinión X es una persona trabajadora y proactiva que entiende exactamente de qué se trata un proyecto específico.

**In my opinion, ...is a hard-working self-starter who invariably understands exactly what a project is all about.**

Utilisé pour fournir une évaluation positive d'un candidat

X realiza consistentemente un trabajo de calidad y cumple con los plazos establecidos.

**...consistently produces high quality work in a timely fashion.**

Utilisé pour fournir une évaluation positive d'un candidat

La única debilidad que noté en su desempeño fue...

**The only area of weakness that I ever noted in his / her performance was...**

Utilisé pour fournir une évaluation négative d'un candidat

Creo que X debería ser considerado(a) por encima de otros candidatos porque...

**I believe...should be considered ahead of other candidates because...**

Utilisé pour recommander un candidat pour des raisons spécifiques, évaluation très positive du candidat

## Lettre de recommandation - Fermeture

### espagnol

X sería una excelente adición para su programa / compañía. Si puedo ser de ayuda, por favor envíeme un correo electrónico o comuníquese conmigo por teléfono.

### anglais

**...will be a great addition to your program. If I can further assist, please e-mail or call me.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation positive

X goza de mi amplia recomendación. Él / Ella será un activo para su programa / empresa.

**...has my strong recommendation. He / She will be a credit to your program.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

Estoy seguro de que X continuará siendo muy productivo(a). Él / Ella goza de mi amplia recomendación.

**I am confident that...will continue to be very productive. He / she has my highest recommendation.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

Él / Ella tiene mi más amplia recomendación y sin reservas. Si tiene más preguntas comuníquese conmigo por email o por teléfono.

**I give him / her my highest recommendation, without reservation. Please send e-mail or call me if you have further questions.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

## Lettre de recommandation

Creo firmemente en sus excelentes habilidades de... y lo / la recomiendo ampliamente para que continúe con sus estudios en su universidad, en donde él / ella podrá desarrollar y poner en práctica sus magníficos talentos

**I firmly believe in his / her outstanding abilities for...and strongly recommend him / her for further education at your university, where he /she can develop and apply his / her bright talents.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation extrêmement positive

Es un placer poder darle a X mi más amplia recomendación. Espero que esta información sea útil para ustedes...

**It is satisfying to be able to give him / her my highest recommendation. I hope this information proves helpful.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

Doy mi recomendación más vehemente a X pues es un candidato prometedor / una candidata prometidora...

**I enthusiastically recommend...as a promising candidate.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation extrêmement positive

Raramente he podido recomendar a alguien sin reservas. Sin embargo es un placer poder hacerlo en el caso de X...

**Seldom have I been able to recommend someone without reservation. It is a pleasure to do so in the case of... .**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation extrêmement positive

Respeto a X como colega, pero debo decir con toda honestidad que no puedo darle mi recomendación para su compañía...

**I respect...as a colleague, but I must say that in all honesty, I cannot recommend him / her for your company.**

Utilisé quand le candidat ne semble pas adapté au poste

Estaré complacido(a) de poder responder cualquiera de las preguntas que pueda/puedan tener.

**I will be pleased to answer any additional questions you may have.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation positive

Puede contactarme por correo o por correo electrónico si requiere información adicional.

**You can contact me by letter / e-mail if you require any further information.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation positive